



# Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
22 June 2000  
Russian  
Original: English

---

## Специальный комитет по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам

### Распространение информации о деколонизации в период с июня 1999 года по май 2000 года

#### Доклад Департамента общественной информации

#### I. Введение

1. На своей пятьдесят четвертой сессии Генеральная Ассамблея в пункте 3 своей резолюции 54/92 о распространении информации о деколонизации просила Департамент общественной информации принимать меры «с помощью всех имеющихся средств массовой информации, включая публикации, радио и телевидение, а также Интернет, в целях освещения работы Организации Объединенных Наций в области деколонизации». Настоящий доклад охватывает мероприятия, проведенные Департаментом за период с июня 1999 года по май 2000 года.

2. Мероприятия Департамента в сфере общественной информации охватывали широкий круг вопросов, относящихся к деколонизации. Департамент продолжал освещать работу Генеральной Ассамблеи и Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам (Специальный комитет). Кроме того, используя собственные возможности и действуя через средства массовой информации, Департамент продолжал популяризацию Международного десятилетия за искоренение колониализма (1990–2000 годы) и Тихоокеанского регионального семинара по самоуправляющимся территориям.

#### II. Поддержка деятельности в области общественной информации в Восточном Тиморе

3. В течение рассматриваемого в докладе периода положение в Восточном Тиморе и соответствующая деятельность Организации Объединенных Наций

широко освещались событийными средствами массовой информации и были темой большинства информационных мероприятий Департамента, касающихся деколонизации. (Многие из этих мероприятий рассматриваются в других разделах настоящего доклада.) Кроме того, Департамент играл важную роль в создании и поддержке информационного компонента Миссии Организации Объединенных Наций в Восточном Тиморе (МООНВТ) в июне 1999 года и аналогичного компонента последующей миссии — Временной администрации Организации Объединенных Наций в Восточном Тиморе (ВАООНВТ), которая была учреждена 25 октября 1999 года. Обзор конкретных мероприятий, проведенных Департаментом в сотрудничестве с МООНВТ и ВАООНВТ, приводится ниже.

4. Как член группы по оценке потребностей Департамент высказал рекомендации, которые легли в основу структуры, бюджета и функций Управления по вопросам коммуникации и общественной информации МООНВТ. Кроме того, Департамент откомандировал в МООНВТ несколько своих сотрудников для выполнения работы, связанной с поддержанием контактов со средствами массовой информации, а также с публикациями, и оказывал содействие в подборе специалистов по вопросам информации и средств массовой информации, необходимых для подготовки радио-, телевизионных и печатных материалов. Департамент продолжал оказывать Миссии поддержку через Целевую группу Секретариата по Восточному Тимору. Он в сотрудничестве с МООНВТ подготовил веб-сайт по Восточному Тимору на английском языке и продолжал обновлять его в течение всего периода функционирования миссии. Этот веб-сайт стал важным источником информации о деятельности МООНВТ и обеспечивал освещение проводимой Миссией деятельности.

5. Начиная с октября 1999 года Департамент начал оказывать такое же содействие в вопросах планирования, составления бюджета, укомплектования кадрами и оказания поддержки ВАООНВТ. Департамент продолжает обеспечивать общее директивное руководство по вопросам общественной информации, а также оказывать материально-техническую поддержку ВАООНВТ в рамках проводимых в Центральном учреждениях междепартаментских заседаний Целевой группы по Восточному Тимору.

6. Департамент создал веб-сайт по ВАООНВТ и продолжает обновлять его с помощью материалов, поступающих от Управления по вопросам коммуникации и общественной информации ВАООНВТ, включая резюме брифингов для печати, пресс-релизы, документы, принятые ВАООНВТ нормативные акты, фотографии и хронологию событий, дающую представление об основных политических событиях в Восточном Тиморе. Страница веб-сайта ВАООНВТ, посвященная возможностям в области предпринимательской деятельности, содержит информацию о новом торговом законодательстве, а также о возможностях в области предпринимательской деятельности в Восточном Тиморе.

7. Департамент осуществляет подготовку статистических данных о ВАООНВТ, включая данные о личном составе контингентов, персонале и бюджете, для использования в своей справочной записке по операциям по поддержанию мира. Записка распространяется в печатном виде, а также в электронном виде в сети Интернет.

8. Департамент поддерживает контакты с бостонской телевизионной компанией «WGBH Television» (телесеть Пи-би-эс) по вопросам коммуникации и материально-технического обеспечения, связанным с безвозмездным предоставлением WGBH средств для приобретения радиоприемников с последующим их распространением ВАООНВТ среди населения Восточного Тимора.
9. В мае 2000 года Департамент организовал для шести журналистов информационную поездку в Восточный Тимор с целью освещения успехов ВАООНВТ в области временной администрации.
10. Департамент сотрудничает с Департаментом по политическим вопросам, Департаментом операций по поддержанию мира и Управлением по координации гуманитарной деятельности в процессе подготовки к празднованию в августе 2000 года первой годовщины проведения всенародного опроса в Восточном Тиморе. К этой дате приурочено проведение таких мероприятий, как фотовыставка в Центральном учреждении, дискуссионный форум, показ документального фильма и распространение брошюры, которая должна быть подготовлена Департаментом и которая должна содержать краткую информацию о достижениях Организации Объединенных Наций в Восточном Тиморе.

### **III. Пресса и Интернет**

11. Департаментом было выпущено в общей сложности 40 пресс-релизов по вопросам деколонизации на английском и французском языках в рамках регулярного освещения им деятельности Организации Объединенных Наций. В это число входят и пресс-релизы, касающиеся деятельности Специального комитета по деколонизации и Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет) Генеральной Ассамблеи. Все пресс-релизы предоставлялись средствам массовой информации в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций, направлялись в электронной форме информационным центрам и службам Организации Объединенных Наций в различных странах мира, а также помещались на информационной странице Организации Объединенных Наций.
12. Заявления Генерального секретаря, включая его выступление в Специальном комитете 24-х и его послание в связи с проведением начиная с 25 мая 2000 года Недели солидарности с народами самоуправляющихся территорий, предоставлялись представителям печати в виде пресс-релизов, которые распространялись либо в печатном виде, либо с помощью Интернет.
13. Департамент выпустил три пресс-релиза, посвященных Тихоокеанскому региональному семинару по самоуправляющимся территориям, который состоялся 16–18 мая 2000 года в Маджуро, Маршалловы Острова, в рамках Международного десятилетия за искоренение колониализма (1990–2000 годы). Пресс-релизы выпускались в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций и помещались в сети Интернет.
14. В феврале 2000 года на титульной странице в разделе «Мир и безопасность» была создана отдельная веб-страница по вопросам деколонизации на английском языке. Страница, озаглавленная «Организация

Объединенных Наций и деколонизация», содержит информацию по истории деколонизации, о Декларации о предоставлении независимости, о Специальном комитете 24-х, международной системе опеки и Совете по Опеке, а также карты мира, каким он был в 1945 году, и пресс-релизы о деятельности Организации Объединенных Наций в области деколонизации. Выборочное обследование показало, что ежедневно этот веб-сайт посещают примерно 50 человек. В настоящее время ведется подготовка вариантов этой страницы на французском и испанском языках, которая должна быть завершена к июлю 2000 года. Департамент обеспечивает функционирование и обновление веб-страницы по Западной Сахаре, которую можно найти на титульной странице Организации Объединенных Наций в разделе «Операции по поддержанию мира» под заголовком «Мир и безопасность».

#### **IV. Публикации**

15. В каждом номере ежеквартального журнала Организации Объединенных Наций «Хроника ООН», вышедшем в рассматриваемый в докладе период, содержалась статья по вопросам деколонизации. Во втором номере за 1999 год была опубликована статья об учреждении Советом Безопасности Миссии Организации Объединенных Наций в Восточном Тиморе (МООНВТ) для организации и проведения «всенародного опроса» с целью определения статуса территории. В третьем номере за 1999 год была опубликована информация о проведении всенародного опроса в Восточном Тиморе, а также о последствиях насилия в территории и об ухудшении гуманитарной ситуации. В третьем номере за 1999 год было также опубликовано интервью с Председателем пятьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи, министром иностранных дел Намибии д-ром Тео-Бен Гурирабом. Значительная часть этого интервью была посвящена роли Организации Объединенных Наций в оказании помощи Намибии в достижении независимости. В четвертом номере за 1999 год была опубликована информация о признании национальным собранием Индонезии результатов всенародного опроса и об учреждении миссии Организации Объединенных Наций по поддержанию мира — Временной администрации Организации Объединенных Наций в Восточном Тиморе (ВАООНВТ). В первом номере журнала за 2000 год была опубликована краткая информация о работе Четвертого комитета Генеральной Ассамблеи на пятьдесят четвертой сессии, которая содержала раздел, посвященный деколонизации, а также другие материалы о деятельности ВАООНВТ.

16. В рассматриваемый в докладе период для опубликования в очередном издании «Ежегодника Организации Объединенных Наций» был подготовлен всеобъемлющий материал по вопросам деколонизации за 1997 год. Последнее запоздавшее издание за 1990 год, вышедшее 1999 году, содержало 39 страниц по вопросам деколонизации. Издание за 1998 год (находящееся сейчас в стадии подготовки) будет также содержать всеобъемлющее освещение вопросов деколонизации.

#### **V. Радио**

17. Радиослужба Департамента продолжала освещать различные аспекты деколонизации и связанные с деколонизацией вопросы в своих информационных бюллетенях и в хроникальных журналах на всех шести официальных языках и на ряде неофициальных языков. Наряду с другими материалами по деколонизации, информационные радиопрограммы включали сообщения о работе Четвертого комитета Генеральной Ассамблеи и Специального комитета, сообщения по вопросам Западной Сахары и Пуэрто-Рико, по Международному десятилетию за искоренение колониализма, по вопросам малых территорий, об утверждении доклада регионального семинара в Сент-Люсии, о продолжающихся усилиях по скорейшему искоренению всех форм колониализма, по различным вопросам, касающимся положения остающихся 17 самоуправляющихся территорий, включая семь территорий в Карибском бассейне, о внесении поправок в резолюции по деколонизации, с тем чтобы они больше соответствовали потребностям населения самоуправляющихся территорий, о специальном призыве Комитета к управляющим державам о сотрудничестве или продолжении сотрудничества с Организацией Объединенных Наций в вопросе принятия миссий, посещающих находящиеся в их управлении территории, и о достижениях Организации Объединенных Наций в области деколонизации.

18. В рассматриваемый в докладе период вопрос о Восточном Тиморе широко освещался в информационных радиопрограммах, а также в радиожурналах и тематических программах на различных языках, предназначенных для регионального и глобального распространения. Среди освещавшихся тем следует отметить события, предшествовавшие голосованию, процесс регистрации избирателей, вспышку насилия, учреждение МООНВТ в июне 1999 года, санкционирование Советом Безопасности создания многонациональных сил (МСВТ), массовое участие в голосовании населения Восточного Тимора, несмотря на запугивание и насилие, интервью с г-жой Кэрн Перелли, директором Отдела Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в проведении выборов, кампанию насилия, развязанную выступавшими за интеграцию вооруженными формированиями после оглашения результатов голосования, крупномасштабные усилия по оказанию чрезвычайной гуманитарной помощи, учреждение ВАООНВТ, процесс перехода к независимости, размещение персонала и создание штаб-квартиры ВАООНВТ в Дили, работу Международной комиссии по расследованию в Восточном Тиморе, связанную с расследованием нарушений прав человека, и посещение Восточного Тимора Генеральным секретарем в феврале 2000 года.

19. Помимо этого, Служба подготовила 10 региональных журналов и пять тематических программ по вопросу о Западной Сахаре и Восточному Тимору на английском, арабском, испанском, китайском, русском, турецком, французском и французско-креольском языках.

## **VI. Теле- и видеоматериалы**

20. Мероприятия, проводившиеся в рамках системы Организации Объединенных Наций по вопросам деколонизации, по-прежнему освещались на телевидении и распространялись с помощью передач и тиражированных материалов, которые предоставлялись в распоряжение сетей и других телевизионных станций, а также с помощью подборок теленовостей и

видеоматериалов, предоставляемых информационным синдикатам. Библиотека аудиовизуальных материалов продолжала предоставлять корреспондентам и членам делегаций, радиопродюсерам Организации Объединенных Наций и внешним продюсерам магнитофонные записи и кассеты по вопросам деколонизации.

21. События в Восточном Тиморе освещались в следующих телевизионных программах «ООН в действии», подготовленных в рассматриваемый в докладе период: в международном репортаже Си-эн-эн о выборах в Восточном Тиморе (август 1999 года), программе № 682 «Международная организация по миграции (МОМ) помогает восточнотиморцам возвратиться домой» (май 2000 года) и в программе № 690 «Меняющаяся роль миротворцев Организации Объединенных Наций в Восточном Тиморе» (июнь 2000 года). «ООН в действии» представляет собой трехминутную видеопрограмму, которая каждую неделю посвящается новому аспекту деятельности Организации Объединенных Наций. Она выпускается на шести официальных языках и передается телевизионными станциями и сетями в различных странах мира, включая Си-эн-эн.

## **VII. Информационные центры Организации Объединенных Наций**

22. В рассматриваемый в докладе период Восточный Тимор был доминирующим вопросом деколонизации, и глобальная сеть информационных центров Организации Объединенных Наций (ИЦООН), информационных служб Организации Объединенных Наций (ИСООН) и отделений Организации Объединенных Наций использовала весь ассортимент имеющихся у нее информационных средств для всестороннего информирования общественности о событиях, касающихся Восточного Тимора и других самоуправляющихся территорий.

23. Ниже приводятся примеры мероприятий, направленных на повышение осведомленности международной общественности о вопросах деколонизации. Выполненный ИЦООН в Бонне перевод на немецкий язык выступления Генерального секретаря по Восточному Тимору (SG/SM/7127) использовался всеми основными средствами массовой информации Германии. ИЦООН в Москве подготовил шесть пресс-релизов на русском языке, а ИЦООН в Тунисе подготовил и распространил подборку документов и резолюций о Восточном Тиморе. ИСООН в Бангкоке провела пять радиointервью во время совещания доноров по вопросам восстановления Восточного Тимора, а ИЦООН в Буэнос-Айресе использовал радиопрограмму для опровержения обвинений в том, будто Организация Объединенных Наций после проведения референдума проявляла пассивность перед лицом нарушений прав человека в Восточном Тиморе. ИЦООН в Лондоне участвовал в интервью в пяти радио- и двух телевизионных программах. ИЦООН в Рио-де-Жанейро участвовал в подготовке 45-минутной телевизионной программы о ВАООНВТ, а ИЦООН в Исламабаде участвовал в хроникально-документальной программе. ИЦООН в Риме использовал интервью в 10 радиопрограммах и 4 телевизионных программах, чтобы способствовать более глубокому пониманию событий в Восточном Тиморе.

24. Многие ИЦООН организовывали брифинги и дебаты, их сотрудники выступали с речами и лекциями, обеспечивали подготовку статей и отвечали на критические замечания и в целом уделяли вопросу Восточного Тимора значительное внимание. Это особенно касается ИЦООН в Джакарте, Лиссабоне и Сиднее. ИЦООН в Джакарте, например, организовал пресс-конференцию по вопросу регистрации избирателей; ИЦООН в Лиссабоне подготовил для телевидения объявление социальной рекламы «Ваше голосование является тайным», а ИЦООН в Сиднее организовал интервью с Генеральным секретарем.

25. Хотя доминирующим вопросом был Восточный Тимор, некоторые ИЦООН уделяли также внимание процессу деколонизации в целом. ИЦООН в Копенгагене участвовал в подготовке на датском языке учебника по деколонизации, а работники ИЦООН в Уагадугу выступали по этому вопросу в ряде средних школ. ИЦООН в Сане обеспечивал перевод на арабский язык и распространял пресс-релизы, посвященные деятельности Специального комитета, а ИЦООН в Тунисе подготовил подборку докладов, документов и резолюций, касающихся Западной Сахары. Материалы, содержащие как текущую, так и историческую информацию по вопросам деколонизации, предоставляются в распоряжение общественности в справочных библиотеках, действующих при всех ИЦООН, а самые последние материалы размещаются на веб-сайтах, которые были созданы на местных языках 30 ИЦООН.

### **VIII. Запросы, поступающие от неправительственных организаций и общественности**

26. Департамент продолжал распространять информацию по вопросам деколонизации путем проведения брифингов для неправительственных организаций и сопровождаемых экскурсий для посетителей в Центральных учреждениях, а также отвечая на запросы общественности. 17 февраля 2000 года Департамент организовал для неправительственных организаций брифинг «Последняя информация по Восточному Тимору». Сотрудник по политическим вопросам Департамента по политическим вопросам провел брифинг примерно для 200 представителей неправительственных организаций; на брифинге присутствовали также заместитель Постоянного представителя Португалии при Организации Объединенных Наций и представитель Международной федерации в поддержку Восточного Тимора.

27. Маршрут сопровождаемой экскурсии в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций включает посещение зала заседаний Совета по Опеке, где разъясняется роль Организации Объединенных Наций в процессе деколонизации. С июня 1999 года по апрель 2000 года в экскурсиях приняли участие 372 243 посетителя. Помимо этого, в 1999 году находящаяся по маршруту экскурсии экспозиция по вопросу о деколонизации была существенно реорганизована и обновлена. Справочная группа подготовила ответы на 109 запросов по вопросам деколонизации.